

Avusturya'da Polis ve Acil Durum

Almanca (Avusturya) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Yardım edin!	Hilfe!	hilfe
144'ü arayın!	Rufen Sie 144!	rufen zi ayns fir fir
Ambulans lazım.	Wir brauchen die Rettung.	vir brauhen di retung
Kaza oldu.	Es gab einen Unfall.	es gap aynen unfal
Yangın var.	Es brennt!	es brent
Biri yaralandı.	Jemand ist verletzt.	yemand ist ferletst
Adresim şu:	Meine Adresse ist:	mayne adrese ist
Almancam iyi değil.	Mein Deutsch ist nicht so gut.	mayn doych ist niht zo gut

Dağ ve Kış

Avusturya'da kış ve dağ riskleri.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Dağda kaza oldu.	Es gab einen Unfall am Berg.	es gap aynen unfal am berg
Kayak yaparken düştüm.	Ich bin beim Skifahren gestürzt.	ih bin baym şifaren geştürtst
Yolumu kaybettim.	Ich habe mich verirrt.	ih habe mih ferirt
Çığ tehlikesi var mı?	Besteht Lawinengefahr?	beştet lavinengefar
Yol buzlu.	Die Straße ist vereist.	di ştrase ist ferayst
Çok üşüdüm.	Mir ist sehr kalt.	mir ist zer kalt

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Kimliğiniz var mı?	Haben Sie einen Ausweis dabei?	haben zi aynen ausvays dabay
Pasaportum burada.	Hier ist mein Reisepass.	hir ist mayn rayzepas
Oturum belgem var.	Ich habe meinen Aufenthaltstitel.	ih habe maynen aufenthaltstitel
Ne oldu?	Was ist passiert?	vas ist pasirt
Anlamıyorum.	Ich verstehe nicht.	ih ferşteee niht
Tercüman istiyorum.	Ich möchte einen Dolmetscher.	ih möhte aynen dolmetşer
Konsoloslugu aramak istiyorum.	Ich möchte das Konsulat anrufen.	ih möhte das konzulat anrufen

Şikâyet ve Kayıp

Hırsızlık ya da kayıp durumunda.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Telefonum çalındı.	Mein Handy wurde gestohlen.	mayn hendi vurde geştolen
Pasaportumu kaybettim.	Ich habe meinen Reisepass verloren.	ih habe maynen rayzepas ferloren
Cüzdanım çalındı.	Meine Geldbörse wurde gestohlen.	mayne geltbörze vurde geştolen
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	Ich möchte eine Anzeige erstatten.	ih möhte ayne antsayge erştaten
Tutanak alabilir miyim?	Bekomme ich eine Bestätigung?	bekome ih ayne beştetigung
Maaşım ödenmiyor.	Mein Gehalt wird nicht bezahlt.	mayn gehalt virt niht betsalt

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	144, was ist passiert? 144, ne oldu?
Siz	Es gab einen Unfall. Jemand ist verletzt. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	Wo sind Sie? Neredesiniz?
Siz	Meine Adresse ist: Adresim şu:
Operatör	Ist die Person bei Bewusstsein? Bilinci yerinde mi?
Siz	Ja, aber sie blutet. Evet ama kanaması var.
Operatör	Die Rettung kommt. Bleiben Sie dort. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	In Ordnung. Mein Deutsch ist nicht so gut. Tamam. Almancam iyi değil.
Operatör	Kein Problem, bleiben Sie in der Leitung. Sorun değil, hatta kalın.

Avusturya'da Bilmeniz Gerekenler

Dağ kurtarma ayrı numaradır: Avusturya'da dağda kaza için **140** aranır. Kayak ve doğa yürüyüşü yaygındır — kurtarma masrafları çok yüksektir, **seyahat/kaza sigortanızın dağ kurtarmayı kapsadığını** kontrol edin.

Kış koşulları ciddidir: buzlu yol ve çığ riski gerçektir. Dağa çıkmadan hava ve çığ raporuna bakın, işaretli pistlerin dışına çıkmayın.

Numaralar: polis **133**, ambulans **144**, itfaiye **122**, dağ kurtarma **140**, Avrupa acil **112**.

Ücret ödenmiyorsa: işçi odası (*Arbeiterkammer*) ücretsiz hukuki destek verir; ciddi durumlarda Türk konsoloslukuna başvurun.